

持續教育

*Continuing
Education*

成功不是將來才有的，
而是從決定去做的那一刻起，
持續累積而成。
—— 佚名

• • •

Success is not only the future,
but decided to do from
the moment,
continued accumulation.
—— Anonymous



博彩教育

本澳各大博企積極通過加大培訓力度，推動本地員工晉升並提升服務素質，在職、管理範疇的培訓需求日漸上升。職前培訓由於人資極度短缺，雖然各大博企已經通過入學和入職一併招收的方式，仍然經常出現人數未能滿足博企期望的實況。博彩教學暨研究中心在2013/2014學年提供各類培訓總量8,000多人次。中心在培訓課程設置、借出場地配合招聘等方方面面配合，務求為本地期望投身博彩業界或業內尋找升遷機會的市民，提供培訓增值和就業配對的平台。

鑒於政府和社會對博彩業可持續、健康、平衡發展的殷切期望，中心積極投入對博彩產業規模、經濟多元發展、區域經濟合作、旅遊消費模式、負責任博彩等的研究，並和社會工作局和民間團體合作，參與為防治問題賭博所需的專業人員培訓。2013/2014學年中心舉辦了20場學術講座，並組織了“博彩·休閒·娛樂國際學術研討會2014”，擴大了我院在博彩相關研究的國際網絡，而且把研究範圍擴大，涵蓋非博彩元素，配合本澳經濟多元的需要。

Vocational Training for the Gaming Industry

The major gaming enterprises in Macao have moved ahead in the promotion of local staff and raised their quality of service through actively enhancing their training. There is an increasing demand for on-the-job training and training of managerial personnel. Although the major gaming enterprises have combined their recruitment of students with their staff recruitment, the number of recruits has still fallen short of their expectations due to a shortage of human resources for pre-service training. The total enrolment for various training courses provided by the Gaming Teaching and Research Centre (GTRC) reached around 8,000 in 2013/2014. The GTRC has designed training courses, lent venues for recruitment, and offered various supporting services, aiming to serve the local residents who desire to enter the gaming sector or seek opportunities for promotion in the industry by providing a platform for upgrade training and employer-employee matching.

In view of the keen expectation of our government and society for a sustainable, sound and balanced development of the gaming industry, the GTRC has been actively devoted in the research of the gaming industry on its scale, diversified development of the economy, regional economic cooperation, tourist consumption model and responsible gambling. The GTRC has also cooperated with the Social Welfare Bureau and non-governmental associations by participating in the training of professionals for preventing problem gambling. In 2013/2014 the GTRC has held 20 academic seminars and organized the “International Conference on Gaming, Leisure and Entertainment 2014”. These activities have enlarged our Institute’s international network for related gaming research and extended the scope of study to cover non-gaming elements, supporting the need for Macao to diversify its economy.

Continuing Education

持續教育

展望未來，中心正積極籌備更高層次的學位教育，為博彩業界人員持續進修開闢渠道。中心將繼續努力擴大我院博彩教學與科研在本地區和國際上的知名度，拓展國際學術交流網絡，力求提高科研成果的層次、質量和影響力。

成人教育

成人教育及特別計劃中心其中一項主要工作是向政府部門人員及有需要人士提供終身教育服務，多年來在公務員培訓、社區教育等方面成績卓著。培訓政府公務員是中心的一大特色，長期以來為廣大公務人員開設了形式多樣的課程，其中以“普通話”和“中文公文寫作”兩種課程最受歡迎。

中心在2013/2014學年，繼續為行政公職局開辦中文公文寫作、普通話，我院人員內部培訓等課程共計672小時。以全學年計，中心共開辦7項語言課程，培訓學員148人；開辦10項行政技術課程，培訓學員253人。

另外，根據我院與新疆教育廳簽署的合作協議，中心在本學年分兩批接待了43名來自新疆維吾爾自治區的教育行政管理幹部，分別安排他們在澳門開展為期10天的培訓學習、專題研討和參觀考察活動。

Looking into the future, the GTRC is actively preparing degree education of a higher level to open new channels for personnel in the gaming sector to receive continuing education. The GTRC will continue to make efforts to raise our local and international reputation in gaming training and research, broadening our network for international academic exchange, and striving for enhancement of the level, quality and impact of our research achievements.

Adult Education

The Centre of Continuing Education and Special Projects provides lifelong education services to government personnel and others as one of its major missions and has made remarkable contributions to civil servant training and community education over the years. Training civil servants has become a hallmark of the Centre, where a variety of courses have been provided, “Putonghua” and “Chinese Official Documents Writing” notably being most welcomed.

In 2013/2014 the Centre continued to offer courses in “Chinese Official Documents Writing” and “Putonghua” for the Public Administration and Civil Service Bureau, as well as in-house training courses for MPI staff, for a total of 672 hours. An annual tally shows that the Centre has offered a total of 7 language courses and 10 courses on administrative techniques, with an enrolment of 148 and 253 students respectively.

In addition, under the cooperation agreement between MPI and the Department of Education of Xinjiang, the Centre received 43 education administrative cadres in 2 batches from the Xinjiang Uygur Autonomous Region for a 10-day programme involving training classes, seminars and a cultural tour of Macao.

新疆教師行政管理幹部培訓班
The education administrative
cadres from Xinjiang joining
a training programme at MPI



英語教育

2013/2014學年，理工－貝爾英語中心為市民開設“通用英語第一級至第六級”、“雅思”考試預備班等共15個班別的英語培訓課程，共179人參加；開辦英語教師培訓40個課程共604人；為公共及私人機關實體開辦共26個課程，參加者共503人。作為“雅思”國際英語水平測試（IELTS Exam）在澳門的測試中心，提供11期共2,520人的“雅思”測試。

除一般性的教學法培訓課程以外，作為獲劍橋考試委員會授權的澳門唯一的“劍橋英語教師認證考試中心”（TKT — Teaching Knowledge Test），中心還為本澳及來自中國內地的中小學及高等教育機構教師共107名開辦了8個班別的“劍橋英語教師認證考試及強化課程”並於課程結束時向學員提供TKT測試，各學員均通過測試獲得由劍橋考試委員會發出的證書。另外，在澳門以及透過澳門－新疆英語中心，為71位新疆地區的高校和中學英語教師提供了“劍橋英語教師認證考試及強化課程（教學法證書）”和考試。

此外，在2014年7月，中心與英國貝爾合作開辦了第一屆教師校園，為來自中國內地、台灣、南韓和澳門本地的英語教師開辦了“教官培訓”、“中小學教學法”、“閱讀及寫作教學”以及“劍橋英語教師認證考試及強化課程”課程及一系列的語言、文化、教學的學術講座和工作坊。

English Training

In 2013/2014 the MPI-Bell Centre of English offered 15 English training courses that included General English (from level 1 to level 6) and IELTS preparation courses, with a total of 179 participants. The Centre has also run 40 teacher training courses with a total of 604 participants, and 26 courses for public and private entities with a total of 503 participants. As an IELTS testing centre in Macao, the Centre offered 11 tests to 2,520 candidates.

The MPI-Bell Centre of English is the only accreditation centre in Macao for the Teaching Knowledge Test (TKT) authorized by Cambridge ESOL. In addition to offering courses on general teaching methods the Centre provided 8 classes of the TKT Examination and Preparation Course to 107 teachers from primary and secondary schools as well as higher education institutions from the Chinese mainland, administering examinations at the end of the courses. All students passed the examination and were awarded the certificate by Cambridge ESOL. The Centre also offered the TKT Examination and Preparation (Core Course) and examination, in Macao and through the Macao - Xinjiang English Centre, to 71 English teachers from secondary schools and higher education institutions in Xinjiang.

Furthermore, in July 2014 the Centre organized the first Teacher Campus in collaboration with Bell (UK), and offered training courses to English teachers from the Chinese mainland, Taiwan, Korea and Macao, covering Instructor Training, Teaching Methods for Primary and Secondary Schools, Teaching for Reading and Writing, TKT and a series of academic seminars and workshops on language, culture and pedagogy.



2014貝爾教師校園
2014 Bell Teacher Campus (Macao)



長者教育

長者書院2013/2014學年報名情況十分踴躍，共有549名長者登記抽籤，最後招收新生人數為144名。根據我院規定，長者書院學生總人數維持在480人，2013/2014學年畢業生人數為114人。2013/2014學年共開設了文化藝術類、保健養生類、語言類、資訊科技類、運動類的科目及活動課54個班，當中包括健美操、篆刻及蛙泳三個新班，上學期修讀科目、活動課及興趣小組的共1,490人次，下學期為1,362人次。

為了鼓勵學員積極參與社會，展現晚年風采，2013/2014學年長者書院組織學員參與多項活動及比賽。長者書院在多個本地比賽中獲得殊榮，當中以國畫老師關權昌、書法老師李錦華、鄧耀邦校友及郭善美校友的作品入選了“第三十屆全澳書畫聯展”最為突出。

在社會服務方面，長者書院獲邀參與多個活動的演出，學員出色的表現廣受參與活動的社會人士及外地嘉賓好評，並對長者教育的成果大表讚賞及認同。

2013/2014 學年長者書院組織學員參與多項活動及比賽。

The Seniors Academy organized students to participate in various activities and competitions in 2013/2014.

Education for the Elderly

In 2013/2014 the Seniors Academy received a large number of applications. A total of 549 seniors registered for the drawing of lots, 144 being finally admitted. In accordance with MPI regulations the total number of students in the Senior Academy remained at 480.

In 2013/2014 the number of graduates was 114. Subjects and activities followed included the categories of art and culture, health care, languages, information technology and sports. There were a total of 54 classes, including 3 new classes of aerobics, seal cutting and breaststroke. Total attendance for classes, activities and interest groups reached 1,490 for the first semester and 1,362 for the second.

To encourage our students to play an active role in the community and demonstrate their talents at a senior age, the Seniors Academy organized students to participate in various activities and competitions in 2013/2014. The Academy won awards in a variety of local contests. The most remarkable works were those produced by the teacher of traditional Chinese painting, Guan Quanchang, Calligraphy teacher Li Jinhua, and alumni Deng Yaobang and Guo Shanmei, whose pieces were selected for the “30th Macao-wide Painting and Calligraphy Exhibition”.

With respect to social service, the Seniors Academy was invited to participate in various performances. The brilliant performances by our students received high appraisals from the communities involved, as well as guests from other regions, who recognized and praised the achievements of our senior education.



長者學生展現晚年風采
Our students demonstrating
their talents at a senior age